ADMINISTRACIÓ GENERAL
DE PROPIETATS D' OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS
DE J. MOLAS Y CASAS. — BARCELONA

BARALLA
DE PESCATERAS

HUMORADA EN UN ACTE Y EN VERS,

PARÓDIA DEL CELEBRAT DRAMA DE SOLER

BATALLA DE REYNAS

PER

JOAN MOLAS Y CASAS

Preu: UNA pesseta.

CENTRE DE LA ADMINISTRACIÓ

LLIBRERÍA DE D. EUDALT PUIG,
Plassa Nova, núm. 5,
BARCELONA

BARALLA DE PESCATERAS

HUMORADA QUE PODRÍA SER HISTÓRICA

en un acte y en vers

paródia del celebrat drama de Soler

BATALLA DE REYNAS

PER

JOAN MOLAS Y CASAS

Representada per primera vegada
ab extraordinari aplauso en lo TEATRE CATALA, instalat en lo de
ROMEA, la nit del 22 de Mars de 1887.

BARCELONA
ADMINISTRACIÓ GENERAL DE PROPIETATS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS
de J. Molas y Casas
Centre: Llibreria de D. Eudalt Puig,
PLASSA NOVA, NÚM. 5.

Nota important. *En las altres obras mevas catalanas impresas s' autorisa per medi d' una nota semblánt á la anterior, á altres Galerías ó Delegacions pera cobrar los drets de las mevas obras.*

Quedan sens efecte totas las notas impresas en aquest concepte. La única que val pera totas las obras mevas catalanas, es la que vá inserta en aquesta página.

Faig aquesta aclaració pera evitar malas inteligencias, encare que m' assisteix algun dret contra una altre Galería d' aquesta ciutat.

TIPOGRAFÍA ESPANYOLA, HOSPITAL, 87.

A 'LS CONEGUTS BOLSISTAS

y empressaris de teatres

D. EMILI VIVES KNEHR

Y

D. PERE CLAPAROLS Y MONTORSÍ,

dedica aquesta Humorada
son antich y verdader amich,

L' Autor.

Barcelona 24 Mars 1887.

REPARTIMENT

SIBINA, (Pescatera de la Barceloneta) .	D.ª Concepció Pallardó.
LA GRAN, (Idem del Clot).	Srta. María Cuello.
JAN, (Pescater del Clot)..	D. Jaume Virgili.
BERENGUERA, (Pinxo de la Barceloneta).	» Frederich Fuentes.
LO BURGÉS, (Son company).. . . .	» Joaquím Pinós.
TRUCH, (Gitano geperut).	» Iscle Soler.
CAP-CIGRANY, (Mosso del Mercat).. .	» Ramón Valls.
MUNICIPAL, ...	» Lluís Muns.
Municipals, pescaters, pescateras.	

L' acció se suposa en los baixos d' una casa de la Barceloneta. Comensa á la tarde y acaba al vespre. Epoca actual.

Dreta y esquerra, la del actor.

L' autor se complau en manifestar son agrahiment al actor don Iscle Soler, per no haver tingut inconvenient en encarregarse del paper de Truch, essent un altre lo paper destinat á ell; y no te de saberli greu al Sr. Soler, pues ab lo desempenyo de dit personatje ha afegit una fulla més á sa corona artística.

Lo significat de las paraulas escritas unas en *caló catalá* y altres en *gitano*, que abundan en lo paper de Truch, está espressat en notas al péu de las corresponents páginas.

ACTE ÚNICH

La escena representa los baixos d' una casa de la Barceloneta. Es á casa lo mosso de la Plassa-Mercat, conegut per Cap-Cigrany. A la dreta una porta que figura donar al carrer. A la esquerra un altre porta que conduheix á un quarto fosch. Al fondo dreta, una escala practicable que conduheix al entresuelo ó dalt de la casa: porta á dalt practicable. Al fondo esquerra una altre porta que tréu á la platxa. Paneras, coves y altres objectes de mercat, mobles propis, etc., etc. Un rellotje de paret al centro. Taula o calaixera antiga ab llumanera que després s' encén.

ESCENA PRIMERA

Cap-Cigrany *y* Burgés. (*Aquest baixa l' escala.*)

Bur. Cap-Cigrany....
Cap. ¿Ja has fet la siesta?
Bur. Y donchs, home, ¿qué hi vols fer?
La costúm de cada tarde.
Cap. Ja t' ho diuhen be 'l Burgés.
Bur. ¡Quina gracia! Y á tú 't diuhen
Cap-Cigrany, ab tot y ser
lo gran mosso de la plassa.
Cap. ¡Tant me fá!
Bur. ¿Y á n' á mí qué?
Cap. ¿Y en Berenguera ja es fora?
Bur. Te de torná.
Cap. ¿Avuy mateix
se casa ab marmanyera?
Hasta que ho vegi no ho crech.
Bur. ¿Per qué? ¿Perque es una vella?
No 'n fassis cas; te d' aquets; *(Diners.)*
y com que 'l Gobernador
no fila dret, perque... ¿enténs?
no deixa corre altres ossos
que 'ls que la pell nos cubreix,
en Berenguera no juga...
y en no jugant ja está llest;
ve á sé una carta forsada
això d' aquest casament.
Cap. Donchs, me dol; perque tenintvos

á dispesa á tú y á n' ell,
com m' ocupéu tots los dalts,
me surt barato 'l lloguer.
¿Qué 'n faig d' aquesta botiga,
si vosaltres vos ne anéu?
Jo ab aquesta planta baixa
ja 'n tinch prou pel menester.

BUR. Y ¡qu' es *casa con dos puertas!*

CAP. Devegadas fa servey;
aquesta dona á la platxa, *(Foro.)*
y aquesta tréu al carrer, *(Dreta.)*
frente casa la Sibina.
Y escolta, ja que 'n parlém;
¿Qué n' ha tret en Berenguera
d' anar fent l' os tant de temps
al darrera la Sibina?

BUR. Algun plan que portaba ell. *(Pauseta.)*
Y apropósit; ¿qué se sab
del seu home, 'l Pescater?

CAP. Que se 'n va á las «Hermanitas»
á fer la vida de vell.

BUR. ¿Cuant?

CAP. Avuy; aquesta tarde;
al punt que toquin las tres,
passará aquella tartana
ab la monja, y... ala ¡adéu!

BUR. ¿Y 'ls envía á tots á dida?

CAP. ¿Quin recurs li queda?

BUR. Net.

CAP. Ell va fer la gran errada
casantse sent vell com es,
ab la Sibina qu' es jove
y te *empuje* y pardalets;
Son dos génits que no lligan;
vethoaquit; y si ademés
hi afegím qu' en Berenguera
vá fent l' os, no se perque
y que 'l seu fill y la jove
sempre l' hi donan mal temps,
fa be 'n Pere dihent:—«alante»
y volent aná á passeig.

BUR. ¿A passeig?

CAP. Be, dígali atxe:
á las «Hermanitas».

BUR. Be,
¿y 'l puesto de preferencia
que tè com á pescater
aquí á la Barceloneta,

per quí queda?
CAP. Aixó, veurém.
—Si pot tenirlo la dona
que 'l tinga,—ell diu;—Si pot mes
lo meu fill y 's queda 'l puesto,
bon profit; jo ja estich llest.—
S' ho tira tot á l' esquena.
BUR. Alló; tot lo mon es seu.

ESCENA II.

Dits y TRUCH *qu'entra per la dreta. (Es gitano, geperut, y vá ab un garrot. Al entrar l' aixeca pera pegar á Burgés, pero luego nota la equivocació.*

TRU. ¡Ah! *(Dirigintse á Burgés.)*
LOS DOS. ¿Qué feu?
TRU. No ho es: ¡Ay!
LOS DOS. ¡Bó!
TRU. Me *jalaba* qu' era aquí.
CAP. ¿Busquéu una dona?
TRU. Sí.
¿No es cap de vosaltres?
(*Alsant lo garrot.*)
LOS DOS. ¡No! (*Fugint.*)
TRU. *Mandeu... nada....*
(*Se 'n va poch á poch per la dreta.*)
CAP. ¡Si qu' es bona!
BUR. ¿Quí es aquest esparverat?
CAP. Un gitano, un malcarat
que vol esguerrá una dona.

ESCENA III.

CAP CIGRANY, BURGÉS, BERENGUERA, *(pel foro.)*

BER. ¡Ola, noys!
CAP. ¡En Berenguera!
BUR. ¿Sabs que 'ns deixa 'l Pescater?
BER. ¡Are m' ho ha dit, y á bona hora!
pero en fin ho probarém.
«Nunca es tarde cuando llega.»
Potser ja no 'm casaré.
CAP. No sent soltera ni viuda
la Sibina, no 'n tréus rés.
BER. Sola ella no pot estarhi.
Tenint lo puesto que te
sempre necessita... un sócio

que li ajudi á portá 'l peix.
CAP. ¿Me vols créurer?
BER. Digas, home.
CAP. Lo Concejal, don Manel....
ey, sobretot..., que no surti
de la provincia.
BER. ¿Som nens?
CAP. Donças... don Manel fá lliga
ab en Jan.... ja 'l coneixéu....
BER. Y á La Gran la seva dona
també prou que la conech.
¡Los dos pescaters mes célebres
del Clot!
BUR. Ja 'ls diuhen los reys!
CAP. Donchs, com qu' en Jan es un trunfo
y entén tots aquets maneigs
d' elecciόns, te cert salero
y 's sab vestir diferent,
pera votar déu vegadas,
y hasta trenta si convé,
don Manel no 'l pert de vista
y hasta... enfin... no 't dich res mes
sino que d' aquí dos mesos
hi ha eleccions, y en Jan ja te
ordres dadas perque surti
reelegit don Manel.
Aixís créume, Berenguera,
tira al dret lo casament.
Pensa qu' en Jan sembla tonto
y que de tonto no ho es;
pensa que la seva dona
es mes pescatera... qu' ell,
y al Clot l' hi diuhen la «reyna,»
y á n' ell, l' hi diuhen lo «rey.»
(*Se 'n vá per la dreta.*)

ESCENA IV.

Dits menos CAP-CIGRANY.

BUR. Si que *amigu* t' ha trompat!
Ey, per çó no 't dongui pena;
jo visch á la teva esquena
y t' estimo, la vritat.
BER. Donchs, podrás ajudarme are.
BUR. Com te surts del... del casá.
BER. Si per cás, aniré allá
y respondré que... «no pare».

BUR. Francament, son desempenyos....
BER. ¿Véus si 's fá sensillament?
BUR. Sí; per quedar malament
no 's necessitan empenyos.
Noy; are si que ja crech
que la Sibina t' engresca.
BER. M' agrada, y no sab que 's pesca
mon cap, desd' que la conech.
Cuant tothom diu que s' exalta
y qu' es molt desvergonyida,
jo dich que 's guanya la vida
y qu' aixó es lo que 'm fá falta.
Cuant tothom me diu que te
picarol, jo penso: ¡Tiva!
cridará—¡sardina viva!—
y á mí 'm fará viurer be.
¿Com no ha d' agradarme així?
Cuant fins l' última pesseta
he perdut en la ruleta.
la veig y ¡ay! me fá glatí!
y cuant més perdo al jugá
y cuant més la sort m' enganya,
me recordo qu' ella 'ls guanya
y ¡ay! ¡lo cor se me 'n hi vá!
BUR. Noy: qualsevol que 't sentís
te diría qu' ets un vago.
BER. ¿Qué? (*Ofés.*)
BUR. No; no cobro ni pago,
dispensa, ha estat un «deslís».
Digas... ¿qué vols?... Enrahona.
BER. Ja deus sabé que á 'ls del Clot
vá morirse 'ls un xicot
y váren comprá una mona.
La Gran per ella está lela;
en Jan ne parla á tothom;
es dir que la mona. es com
si fos de la parentela.
Lo vell Pere, buscant gustos,
vá demanálsela un día
dihent que sempre l' hi sería
un alivio pels disgustos;
y 'ls del Clot l' hi van deixar,
y per çó 'l vell que hi tè déria
cuant li passa una tragéria
se distréu fentla ballar
La mona, donchs, es allí:
tú no 't mous d' allá la vora,
y aixís que 'l vell sigui fora
préns la mona y, cap aquí.

BUR. ¿Y si se l' endú, y 'ns dona
xasco?
BER. Deixat de *chiquitas!*
no crech que á las Hermanitas
l' admetessin ab la mona.
La lligas be en la saleta.
BUR. ¡Vaya un plan! Me deixas lelo!
BER. Pujarás al entressuelo
no per quí; per la escaleta.
Mentres duri aquest mareig,
sempre á dalt guardant la bestia.
BUR. Me dará molta molestia...
Y aixó vá llarch prou qu' ho veig.
Oh! Y tu tot ho tens tancat.
Com . ? (*Indicant com menjo?*)
Dóm la clau del rebost.
BER. Vols dir que.
BUR. Si are tantost
no caich de debilitat.
BER. Bueno; ja te la daré,
y escolta. Si 's mou bronquina,
perque guanyi la Sibina
tú fes tot cuan pugas fe.
Pero si tot vá en renou
y véus que 'l del Clot no 's dona,
jo crido, agafas la mona
y plaf! la tiras al póu.
Ells ja 's darán per supuesto
y 'ls tornarém l' animal,
es á dir que per final
la Sibina vendrá al puesto;
y sent meva la jugada
y sens mourer ja mes fressas,
¡m' asseguro jo las vessas
per tota una temporada!
BUR. Bueno; esta be; se t' aproba;
pero ¡ey! si 's logra aixó,
conto que serém tu y jo
á menjar la sopa boba.
BER. ¡Be! (*Indicant que es demanar massa.*)
BUR. No 'm farás pas un tort;
¡tant temps que m' has mantingut!
¿que vols que siga un perdut?
Vaja; no tens tant mal cor.
Ja 't faré aixó ab interés;
ja ho veus; faig lo sacrifici
hasta de cambiar d' ofici.
BER. ¿Ofici tú?
BUR. 'L de burgés.

Ja m' ho diuhen, menjar, béurer.....
BER. Sobre tot béurer....
BUR. ¡Oh! Ja
me 'n voldria desvesá...
Fem un *ambo* que 's pot véurer.
BER. Ella ve.
BUR. Ja tenim *terno*.
Potsé al últim farém *quinto*.
BER. Ajúdam.
BUR. Ja sabs que 'm pinto
tot sol y com ho goberno.

ESCENA V.

Dils y SIBINA *(per la dreta.)*

SIBI Vull parlá ab en Cap Cigrany.
Aquet mosso de la plassa
tinch por qu' es de mala rassa
y que 'm prepara un parany...
Mes no 's burlará de mí.
¡Ola! ¿Vosaltres aquí? (*Reparant en ells*)
BER. ¡Salut á la Pescatera!
SIBI. Y ho diuhen d' una manera...
Be; qué hi há, qué voléu dí?
(Ab mal modo.)
¡Vench al puesto del cantó!
¡lo de 'n Pere! ¡'l que es milló!
BER. Ja ho sabém.
SIBI. Si voleu, ¡posta!
BER. Si no que...
SIBI. ¿Qué hi há?
BER. Res... no...
que hi ha moros á la costa.
SIBI. (¡Oh! Ja ho saben.) ¿Qui us ha dit?
BUR. Lo Mosso....
SIBI. Donchs ha mentit.
Y vos dich per un si acás
que ja se 'n pot torná al llit
perque jo hi vendré y *tres más;*
Res me fá que 'l meu fillastre
y ella moguin un desastre
protegits d' en Cap Cigrany.
Será lo que tassi un sastre...
y tal dia fará un any.
BER. Aixis ray, ja ho teniu bé;
mes si 'ns heu de menesté
disposéu.

SIBI. Ho dificulto.
Gracias noys.
BER. No hi ha de qué.
(Anantsen per la dreta.)
BUR. Manéu cosas de més bulto.
(Se 'n vá per la dreta.)

ESENA VI.

SIBINA *sola.*

¡Jo si qu' he tret lo bé! Tota la espina
de 'ls peixos que he venut aquí se 'm clava!
¡Soch mosça qu' ha caigut en la trenyina!
Lo meu home se 'n vá, y si 'm dona taba
me contesta cremat; que prengui quina!
Y no 'n vull pendrer, no; jo tinch de véurer
qu' en Pere no se 'n vagi y per ço piulo...
pero d' aquest préu fet, ¿qué n' haig de tréurer?
som dos mal avinguts; ¡jo la que xiulo,
y ell l' ase que 'm respón que no vol béurer!

ESCENA VII.

SIBINA. BERENGUERA.

BER. Sibina...
SIBI. ¿Qui es?
BER. No puch més
aguantarme; veig que ploras
y 't dich que pots tení agallas
perque 'ls farém la forsosa.
SIBI. ¿Y cóm?
BER. Lo Burgés pendrá
la mona que será nostra
fins que...
SIBI. Bravo! Jo també
tenia una ideya bona.
BER. *Caiga,* per posarla en planta.
SIBI. Donças, vés de dí á n' en *Gomas*
y á 'ls altres municipals,
que jo 'ls tinch de dí una cosa.
BER. ¿Y hont tindrém la reunió?
SIBI. Aquí mateix.
BER. Donchs, á l' *ordan.*
SIBI. ¡Jo ja 'm torno á veure al puesto!
(Ab estrems.)
¡lo millor, frente la porta!

¡Cuyta, ves, *que el tiempo vuela*!
BER. Si sembla, que no hi es tota!
(*Se 'n vá, dreta.*)
SIBI. Are, deixam passá á casa
á prepará 'l plan que 's porta.
Desprès... ¡que vinga, que vinga
aquesta... mitja senyora!
que vinga, y si 'm planta cara
juro que l' hi haig de fer nova!
Tota la Barceloneta
ne parlará; hi haura «bronca.»
¡BARALLA DE PESCATERAS!
¡Veyám quina es la mes forta!

ESCENA VIII.

CAP-CIGRANY, LA GRAN *luego* JAN (*Tots pel foro.*)

CAP. Vaja; entréu sense temor;
héu arribat á bona hora.
GRAN. Jo no estaré pas tranquila
hasta que 'm tornin la mona!
CAP. No 'n passéu cap mal de cap.
GRAN. Per donar gust á lo sogre
vaig deixarli, y tot m' ho espero,
tot, d' aquesta mala dona! (*Surt Jan.*)
JAN. ¡Ay!
GRAN. ¿Qué?
JAN. Que he vist la Sibina
y 'm veya vení una morma!
GRAN. Ah ¡Calsassas! Te fá por?
JAN. No 'm fa goig, te malas bromas.
GRAN. Després que ha venut tant temps
en lo puesto que á tu 't toca,
després que hem estat per ella
fins are al Clot, venent congre,
y aquí á la Barceloneta
s' ha sapigut fer rodona,
tu encare hi vas ab pamplinas!
¡Ah! Janás ¡y qu' ets tanoca!
JAN. Veurás, so un home enrahonat
que 'ls disgustos no l' hi proban;
y si alcanso la parada
en aquí al mercat de l' *hostia*
y 'm demana la madrastra
vint duros fent *punto en boca*,
jo 'ls hi dono bitllo-bitllo;
ja 'ls duch, y acabo las orgas.

GRAN. Donchs no l' hi darás ¡ni un xavo
partit pe 'l mitj!

JAN. Ja no 'n corran.

GRAN. Donchs, ni un céntim ni una malla!
¡Ets un ximple!

JAN. ¡Noya, noya!

GRAN. ¿Hont s' ha vist, ferli un regalo!
¡Ah! Papanatas! Recórdat
qu' estará per culpa d' ella
lo teu pare prenent l' ombra
ó 'l sol en las Hermanitas,
assentat sota las voltas'
Recórdat que ré 'ns ha dit,
y ¡que 'ns podría fer fondrer,
la mona!...

JAN. ¡Ah! No parlis més!

GRAN. ¿Qué?

JAN. ¡Qu' en tocantme la mona
¡desseguida perdo 'ls frenos!
¿Hont es la poca vergonya?
Si no 'm dona d' aquí un rato,
la mona que tant ayrosa
s' enfila per las barretas
y balcons de casa nostra,
que ¡mala negada fassi,
si no la deixo com nova!

GRAN. Y jo t' agafo pel bech:
y faig la créu ben resolta,
(Fentla en los llabis.)
de que si acás tú, Sibina,
me vens á posar á proba,
á la Casa de Socorro
tindrán feyna fins altr' hora;
perqué hi tinch la má trencada
(Indicant pegar.)
y no faig cás de la roba

JAN. ¡Y jo .. Te!
(Jurant fent la créu en los llabis.)

GRAN. ¡Venjansa!

JAN. ¡Vinga!

CAP. Senyores, un xiquet de ordra.

GRAN. ¿Qué hi ha?

CAP. Que ve en Berenguera
y será un mal si vos troba
fins que tinguéu la llicencia
per véndre al puesto que us toca.

JAN. Donchs, qué fém?

CAP. Aquí amaguéuvos.
(Al cuarto esquerra.)

GRAN. ¡Qu' es fosch! (*Entranthi*)
JAN. Si sembla una cóva!
CAP. En aquet cuarto jo hi guardo
los mals endressos. Molt compte
que no 'm traboquéu la gerra
de las olivas.
JAN. No importa.
Si per cás, qui trenca paga:
duch la calaixera assobra.
(*Ensenyant una culebra plena de diners que porta en la faixa.*)
CAP. Si no fos que 'ls protegeix
lo concejal y 'ls abona,
ja 'ls diría si acás tenen
pá sech, que se 'n fessin sopas.

ESCENA IX.

CAP-CIGRANY BERENGUERA, *luego* MUNICIPALS *del dia per la dreta, al fi,* SIBINA. (BURGÉS *cuant s' indica, pel foro.)*

BER. ¿Cóm estém?
CAP. Noy, estém mals.
BER. Perque jo be 'ls ho demano,
are venen xano xano
set ó vuyt municipals.
CAP. Aquí casa, no ho vull.
BER. ¿Qué?
CAP. Aqui no es á casa teva.
BER. Pagant, soch á casa meva.
CAP. Si al ultim no 'n trauréu ré.
Ojo, noys. (*A 'ls Municipals qu' entran*)
BER. Al que la aboni...
ja 'm podéu entendrer be.
(*A 'ls Municipals*)
BUR. ¿Y la cláu del rebóst? (*A Berenguera*)
BER. Te (*Se 'n torna Burgés.*)
La Sibina... Ey... Muxoni.
(*A 'ls Municipals tractant de convencels*)
(*Surt Sibina.*)
SIB. ¡Senyores de la Alcaldía!
(*Ab certa solemnitat.*)
es á dir... municipals:
vosaltres que sou puntals
de nostra pescateria:
Ja podéu tení conciencia
y posáus á vigilar,
perque en Pere 'm vol deixar

á la lluna de Valencia!
Aquell puesto del cantó
que sabéu que jo hi venia,
com qu' ell era qui 'l tenia,
queda sensa venedó;
es á dí,... una cualsevol
dóna d' un fillastre meu,
lo fasteja y 'l vol seu;
mes la Sibina no ho vol.
Jo allí demá 'l dematí
duré la meva panera.
Si ve aquella... peixatera...
¿Me protegiréu á mí?
(*Los municipals estant sempre molt sérios.*)
¿Cóm? Féu l' orni; y toquéu l' asa?
Féu lo sort, ja es ben segú.

BER. Veurás jo...

SIBI. No parlo ab tú.
A tu 't conto com de casa.
¡A n' aquesta nata y flor,
de municipals ho dich!
¿No m' heu fet sempre l' amich?
¿No us he fet mes de un favor?
Are que ab mi habéu guanyat,
¿á las capsas me deixéu?
¿Es que ja no recordéu
las anguilas que us he dat?
En Gutierrez qu' are calla:
En Perez que no diu rés,
en Lopez que fá 'l pagés...

BER. ¿No teniu cúa de palla?
¡Vosaltres que cuant fa un rato
venia al puesto de 'n Pera,
déyau:—Oh! Qué pescatera!—
y tots l' hi féyau l' acato!
¡Vosaltres que cuant pel pés
se l' hi movia bronquina,
esperant una propina
no la dúyau al repés,
y en lloch de serhi á la vora
pera ferli pagá 'l pato,
vos, ne anávau fent lo tato,
á buscáusela per fora!
¡Vosaltres que cuant anaba
á la plassa 'l Concejal
buscant lo municipal
y en part del mon se 'l trobaba,
ella deya:—Per 'llí passa—
y vos feya quedar be,

mentres estábau potsé
fent pá y veurer á can Ganassa!
Miréu que 'n sou de aixerits!
aquí 's vehuen los bons mossos!
¡Antes fe aquells ulls tant grossos,
y are ferlos tan petits!
Oh! No; encare que portéu
aquesta ratapinyada
que vos ompla la fatxada
del murrió, y us hi cuadréu,
jo us dich ara frente á frente
donantvos á tots á dida:
¡¡Tranquils, que us busquéu la vida
sent del sol que mes «calienta!!»
(Pausa. Tots continuan sérios.)

SIBI. ¡Be! ¿qué féu aqui encantats?
¿Qué s' ha fet la vostra astúcia?
(Altre pausa.)

BER. ¡Com si 'ls hi diguessis Llúcia!

SIBI. ¡Anéusen, cara-girats!
No us queixéu si algú jamega
y us deixaré á tots parats,
pues tambe tinch bons costats.

BER. Aixó si que ningú ho nega!

SIBI. Y si 'm puch torná á instalar
en lo puesto que ja tinch,
jo us juro, com tres fan cinch
que us faré desempleyar.
Y si teniu, si de cás
empenyos per mas desgracias,
aniréu y encara gracias,
tot lo mes, á tirá 'l llás!

BER. Anéu; feu la paseijada
tot pintant Cristófols nanos!
(Los municipals ván sortint per la dreta y l' ultim diu antes d' anársen:)

MUN. «Como somos castellanos,
no hemos entendido nada.» *(S' en vá.)*

ESCENA X.

SIBINA Y BERENGUERA.

BER. ¡Sibina!

SIBI. ¡Ja ho has vist! ¡Fugen d' estudi!

BER. ¿Yaixis m' ho gosas dir tant malcarada?

SIBI. Sí, Berenguera, sí; farán que 'm mudi
pero no 's queixarán de la pesada!

BER. ¿Qué'm donas si deixantme de etiquetas
lo puesto que tant vols jo t' asseguro?
SIBI. ¿Qué 't dono? ¡Tot d' un cop, tretze
(pessetas!
BER. «¿Por una sola vez?» No'm tréu d'apuro.
SIBI. Te daré si tu 'm dons lo que interessa,
lo peix per fe un arrós cada setmana.
BER. Tampoch nos enteném; no 'm vá mes-
(tressa,
perque jo, grácia á Deu, no passo gana!
SIBI. Be: deixat de cansons; ¿qué vols si 's lo-
(gra?
¿Qué vols? dígaho d' un cop. Pots espli-
(carte:
BER. ¡Estarme apropét teu com á cal sogre
y en lo negóci aquet portar la «cuarta!»

ESCENA XI.

Dits, CAP-CIGRANY *per la dreta, luego los* MÚNICIPALS *pel foro*. LA GRAN, JAN, *despres* BURGÉS, *dalt de la escala*.

CAP. ¡Sibina!
SIBI. ¿Qué fá en Pere?
CAP. No us demana.
SIBI. ¿Que ja ha tocat lo dos?
BER. ¡Com si fos fora!
CAP. Miréuse 'l; are arrenca la tartana;
y 'ls Reys del Clot ja son aquí á la vora!
SIBI. }
BER. } Oh!
CAP. Aquells municipals ho han dit al cabo
y us volen agafar; torna la colla.
¡De vostra llibertat no 'n dono un xavo!
BER. ¡De missas t' ho dirán!
SIBI. ¡Ja soch á l' olla!
(*Ván sortin los indicats.*)
MUN. ¡Está aqui!
BER. ¡Tots atrás!
JAN. ¡Sí, sí, agaféula!
BER. ¡Estás perdent la mona y tu no ho notas!
GRAN. Me l' han robada ¡oh! (*Sortint.*)
BUR. Teníu; miréula:
(*Dalt la escala y ab la mona agafada pel coll. Sibina vá pujant la escala.*)
¡O 'l puesto, ó baixa al pou ab las gra-
MUN. ¡A ellos! (notas!

JAN. ¡Reculéu!
BER. Per are «pico» (*S' en vá.)*
GRAN. ¡Per Deu, déixala anar que me la esca-
(En un esclat) (nyas!
BUR. Entésos y trihéu; ¡O mona ó mico!
SIBI. ¡Y 'l mico te l' he dat! *(Dalt de la escala, entra y tanca la porta.)*
GRAN. ¡Malas entranyas!
JAN. Deixaho correr. *(A Gran.)* Vostés fassin
lo favor de retirarse. (*Als municipals.*)
La meva mona perilla
y aixó á mi tot me trasbalsa.
MUNI. Estarémos á la mira.
JAN. Si just, no s' allunyin. Gracias.
(Los municipals se 'n ván.)
CAP. Jo me n vaig per la llicencia
y veuré com puch salvarla. (*Se 'n vá.*)
JAN. Jo á cá 'l alcalde de barri
á esplicarli lo que passa.
GRAN. Jo no 'm moch d' aquí ni á tiros.
JAN. Just. Tú 't quedas com de guardia.
No 't trastornis, reyna meva.
¡Ay, Deu meu! ¡Y que soch calsas!
(*Se 'n vá per la dreta.*)

ESCENA XII.

LA GRAN, *luego* TRUCH.

GRAN. Sempre he dit qu' aquesta cosa
nos ha de portar desgracias.
(*Surt Truch.)*
TRU. Ja 't *diquelo*, (1) *Zincabá!* (2)
Prepárat que cáu *trancada*.
(*Alsant lo garrot.*)
GRAN. Dihéume la bona ventura!
TRU. Ja 't *panaré* (3) jo la mala!
¡Cera! (4) que 't vull empaltar
un bulto com verbigracia.
(*Mostrant lo gep.*)
GRAN. ¿Y are?
TRU. No ets tu la *rumi*, (5)
la *marca* (6) de la parada

(1) Ja 't veig.
(2) Es aquesta.
(3) T' esplicaré
(4) ¡Ojo!
(5) Dóna, en gitano.
(6) Dona, en caló catalá.

de *pescat* prop de la *borda?* (1)
GRAN. ¿Jo?
TRU. ¡Ah! *¡Vinyals que vá á la marxa!* (2)
Ja 't pots calsar las *lluqueras!* (3)
GRAN. No us entench d' una paraula.
TRU. ¿No? Donchs t' ho diré en cristiá:
¡Te vull dá una garrotada!
GRAN. ¿A mí, per qué?
TRU. ¡Y ho diu! ¡Ojo!
que «¡donde las dán las *paran!*»
GRAN. ¡Pero, jo, pobre de mí!
¿qué us he fet?
TRU. ¡Y ho diu encare!
que m' has fet ¡ay, pare meu!
vaig á dirtho, plorant llágrimas!
¡Jo no soch ningun *puró* (4)
era dret, igual, ni *tara!*
y ¡ay mareta! ab una esquena
ben *midida* de distancias!
Los *payets* per se 'ls modelo
¡que me 'n van donar de *llámara!* (5)
Y sent un *busnó de l' hú*, (6)
las payas me *diquelaban*,
cuant ab dos ó tres *xuquels* (7)
passejaba per la Rambla.
Un dia, ¡ay mare! ¡Quin dia!
Vaig aná á curar la *passa*
á un *xuquel* d' una *borela* (8)
de cerca *las Orientalas*,
y en sortint *¡ay parét meu!*
y quina mala *astrugancia!*
Per prepararme 'ls *gañips* (9)
dich á 'ls *pinrés*, (10)—¡cap á plassa!—
y sense pensá en *tiroldos* (11)
ni en *puleyos* (12) ni en fer *farga*,
¡ay, mare! ¡Santa ignoscencia!
¡me 'n *encerco* á una parada
hont hi venia 'l pescat
una *rumi* .. ¡mala *marca!*
jo estiraba... així... ab los *dátils* (13)

(1) Porta.
(2) Dóna que 's disposa á cometrer un crim.
(3) Espardenyas.
(4) Vell.
(5) Moneda de plata.
(6) Bon mosso.
(7) Gossos.
(8) Gos d' una casa.
(9) Menjar.
(10) Péus.
(11) Puestos bons pera robar.
(12) Acte de robar.
(13) Dits.

y tot mirant las *pasantas* (1)
un llengado ¡ay! ab la ideya
de saber si 's bellugaba,
cuant ¡ay! sento de *repente*
que la *marca* crida:—¡lladre!—
¡Cera! (2) penso: corrent *piro* (3)
y ella *adinya*, (4) ab tota rábia,
un *pesant* (5) que... 'm *pringa*, (6) ¡ay!
tota la espina *dorsala!*
¡Si arribo á portá una *pusla* (7)
tenia *mulé* (8) *la marca!*
Vaig *encuantrarme* en un *piltra* (9)
del hospital á la *tarde*
y avuy *per fin*, m' han dit «*pica*.»
pero ¡ay! ¿Com? ay, ay, ay, mare!
¡Ab un ala que m' *afeya*
y no es d' ángel ni *tal aca!*
¡ab aquesta *plataforma*
que 'm malmét la retaguardia!
¡Conqué ets tu la *peixadera!*
Conqué ets tu la que buscaba!
¡A cada puerco le llega
su San Cantin! ¡Ala! Atrácat!

GRAN. ¡No; no vaig fe una tal cosa!
(*Espantada*.)

TRU. ¿Qué 'm cridas *manins?*
(*Volent dir que no la créu.)*

GRAN. Repara
que jo soch nova d' avuy
en lo puesto.

TRU. ¿Ja tens árnica?

GRAN. Be us debian dí 'l nom d' ella.

TRU. Era un terme... com tartana.

GRAN. ¡Ah! ¡Ja entench! Vols dir «Sibina.»

TRU. *¡Ua!* (10)

GRAN. Veyéu si es un altre.
¡Es aquí dalt la perversa!

TRU. Mira; la tinch esquilada.
Lo que ets tu una *pica en terra*, (11)
que 't *defendeixes* ab *tabas*. (12)

---

(1) Balansas.
(2) Vigila.
(3) Fujo.
(4) Tira.
(5) Pés.
(6) Fereix.
(7) Pistola.
(8) Mort.
(9) Llit.
(10) Sí.
(11) Gallina.
(12) Mentidas.

GRAN. Cridéula y podéu probarho.
TRU. ¡Vá! ¡Sibina! (*Cridant.*)
SIBI. ¿Qué hi há?
(*Dintre y dalt.*)
TRU. ¡Atraca!
¡Ah! Ja 't *lluco* á la garjola!
GRAN. No; podríau esguerrarla (*Detenintlo.*)
y jo hi tinch d' arreglar comptes.
TRU. Donchs ¿qué tinch de aguardar tanda?
¡Qui es l' últim! Com los que ván
per la *jurba!* (1) Nada, nada. (*Cridant.*)
Encendaré un *trajandil* (2)
mestrestant.
GRAN. Féume la gracia
(*Suplicant.*)
d' esperar que jo hi enrahoni...
lo favor...
TRU. ¿Favor? ¡Ay mare!
(*Ab certa ternura.*)
lo favor, diu, lo favor...
¡Ay! ¡quina *marca* mes caya!
Si jo y tú fóssim *consortes!* (3)
¡Ay!
(*Molt pronunciat y acostántshi molt.*)
GRAN. ¿Ja us ha passat la rábia?
TRU. May Vaig á la *gañipea* (4)
y tornaré ab mes agallas!
¡Oh! No 't valdrá ni 'l teu *jambru*, (5)
(*Dirigintse á dalt.*)
no, ¡mala ratapinyada!
perque no temo la *bronca* (6)
ni 'ls *carga buls*, (7) si t' amparan.
¡M' has fet *bangó*, (8) y haig de ferte
bangona! (9) ¡Ja no t' escapas!
«¡Pur vida del pare mort!»
Lo *bénch* (10) te pugui *jalarte!*
¡Ah! *¡Rumiá jungalinañi!* (11)
Se 't *jali* 'l *póta*, (12) á las grapas,
¡Tamillomi! (13) *¡Tapillomi!* (14)

---

(1) Aygua.
(2) Cigarro puro.
(3) Dos que sempre ván junts.
(4) Dinar o sopar
(5) Amant de mala dona.
(6) Crim descobert.
(7) Agents de policía
(8) Geperut.
(9) Geperuda.
(10) Dimoni.
(11) Dona molt lletja.
(12) Llop.
(13) Indecenta.
(14) Bruta.

y ademés, *¡Tatjalá cayo*
¡Musuna! (1) *Tapichon!* (2) ¡Ay!
¡Tapichon! (3) ¡Mala negada!
¡¡Malgarranyich, garranyach
te fassi tota la *ossaria!!*
(*Se 'n vá pel foro*)

ESCENA XIII.

La Gran, Sibina *que bâixa la escala.*

Sibi. ¿Qui 'm crida?
Gran. ¿No ho véus? La Gran.
Sibi. ¡Si qu' has posat la veu grossa!
Gran ¿Qué vols ferhi? (Se 'm destrossa
lo cor tenintla al devant!
Sibi. ¿Qué vol la reyna del Clot?
Gra. La mona que m' héu robat.
Sibi. ¿La mona?
Gra. Tú tens un gat
y ja ho pots compendrer tot.
Sibi. Sempre vaig dir que vindrías
á bordo, á menjar galeta.
Gra. Noya, no siguis mofeta,
y tú ... ¡vês lo que farías!
Sibi. Bueno, be; ja 'ns entendrém.
Tractes; jo 't dono la mona
y á n' á mí 'l puesto se 'm dona.
Nada. Toquém y toquém.
Gra. ¡Qué se m' endona del puesto!
Pero 'l puesto 'l donarán
á lo meu home, y en Jan
potser no vulgui *echá 'l resto*.
Dòmla; á mí me la darás
y no á n' ell. (*Suplicant.*)
Sibi. Aixís, Manela,
si no tens altra candela
per 'ná al llit, no t' hi veurás.
No hi contis.
Gra. Potsé are está,
pobreta, així ab las manetas,
gratantse las orelletas!
(*Acompanyant l' acció.*)
Hasta 'm vull agenollar.
Ten amor á las bestiolas
Míram. (*Are es cuant s' agenolla.*)

---

(1) Farta, llaminera.
(2) Gandula, deixada.
(3) Id. id.

ESCENA XIV.

Ditas y JAN *pel foro.*

JAN. Be; vaja, ¡endavant!
¿Ahont tens lo salfumant
per fregá aquestas rajolas?
Vaja, aixécat: tot s' arregla.
GRA. La mona....
JAN. No t' encaparri.
He vist l' alcalde del barri;
hém tocat aquesta tecla;
y m' ha fet aquest papé
que m' ha dit qu' era un volant...
y teniu; ja l' estich dant.
SIBI. Llegir ray, be prou que 'n se.
GRA. ¿La dará?
JAN. Jo be hi confio.
SIBI. (*Llegint.*)
«Alcaldía» ¡Jo estich fresca!
JAN. Déula ó s' arma aquí una gresca
de «padre y muy señor mio».
SIBI. Ja, ja, ja, ja.... us héu tallat. (*Rihent.*)
¡Ja, ja, ja!...
GRAN. ¡Si qu' estém bons!
SIBI. ¡Si això parla d' eleccions!
JAN. ¡Potser s' haurá equivocat!
(*Prenentli 'l paper y posántsel á llegir.*)
«Muy señor mio,»
GRA. ¿Com?
SIBI. ¿Eh?
(*Satisfeta.*)
JAN. «Si los dineros son ciertos,
yo conozco muchos muertos
que darán el voto á usté.»
JAN y GRA. ¡Oh!
JAN. Es una equivocació!
Hi torno.
SIBI. ¡Alto! (*Privantli 'l pás.*)
GRAN. ¡Jan, espera!
SIBI. Héu caygut á la ratera.
No surts d' aquí.
JAN. ¿Perqué no?
SIBI. Perque no teniu sortida;
perque 's jugan tots los dáus,
perque sou á ca 'n Pistráus
si no us rendiu desseguida.
O 'm déu lo puesto milló,
ó crido, 'l de dalt s' adona,

y ¡no veuréu més la mona
que s' enfilaba al balcó!
JAN y GRA. ¡Oh!

ESCENA XV.

Dits, BERENGUERA *per la dreta*, *desprès* TRUCH, *més tart* CAP-CIGRANY *y Municipals pel foro, al fi* BURGÉS *dalt de la escala. Pescaters y pescateras á la porta del foro que presencian loque passa.*

BER. Ben dit!
GRA. ¿Pero qu' ets manco?
BER. ¡Vos hém guanyat la jugada!
JAN. Escoltéunos...
BER «Nada, nada.»
«¡O herrar ó quitar el banco!»
GRAN. Jo surto.
SIBI. ¡Cá! *(Privantli 'l pás.)*
GRAN. ¡Oh!
JAN. ¡Aixó son penas!
BER. No; d' aquí no héu de sortí.
JAN. ¡Socorro! (*Cridant. Surt Truch.*)
TRU. Ja soch aquí!
BUR. Ay, ay, ay; ¡á amagá esquenas!
(*Tots s' arriman á la paret, espantats.*)
TRU. ¿Ahont es la *marca-tuna?*
GRAN. Allí. (*Senyalant á Sibina.*)
T U. ¡Ah! *¿Conqué* ets tú prenda?
No, si vull ferlhi una *ofrenda,*
(A Berenguera que s' interposa.)
una *ofrenda*, no més una.
Vull posarte una mochilla (*A Sibina*)
com aquesta, y la durá;
vull que tingas de portá
feta espressa la cotilla.
No 'm desdenyis la manera;
no 'm propinis aquet *feyo.*
¡Au! ¡Prepárat pel *baldeyo*
qu' en *Clausyollas* ja t' espera!
BER. ¡May! ¡Jo 'm poso frente á frente!
¡Alto, ó la mona al pou vá!
JAN y GRA. ¡Jesús! (*Entran los municipals.*)
MUN. «Señores, que está
la calle llena de gente.»
JAN. ¡Oh! (*Confabulantse ab los municipals.*)
BER. ¿Es dir que no hi ha reméy?
¡Ja he tirat la capa al toro!
¡Burgés!
MUN. ¿Cómo?

GRAN. ¡Ay, ay, jo 'm moro!
BER. ¡Reys del Clot, jo us faig la lley!
¡Burgés!
(*Apareix Burgés á dalt de la escala ab visibles mostras de borratxera y ab un vás de ví á la má.*
BUR. ¿Qué? ¿Qué hi ha?... ¡Macatxo!
BER. ¡La mona....
BUR. ¡Oh! m' ha mossegat...
y m' ha fugit .. al terrat.....
BER. ¡Si jo crech qu' está borratxo!
CAP. Jo la tinch. (*A la Gran.*)
GRAN. (¡Oh! ¡ha sortit be!)
BER. No t' he dit just fa una estona,
si crido, agafa la mona? (*Fora de sí.)*
BUR. ¡Próu que l' hi agafada! ¡Te!
(*Cáu rodolant rápida y cómicament per la escala fent diferentes esses al arribar á baix y quedant al fi estirat á terra.)*
TOTS. ¡Oh!
BER. ¡A casarme! ¡Es lo milló!
SIBI. M' heu vensut: m' heu dat *codillo!*
(*Comensa á ferse fosch*)
MUN. La muger al cuartelillo;
el borrachó, al *carretó.*
(*Dos Municipals se enduhen á Burgés.*)
SIBI. Després del que m' ha passat,
¿encare 'm prenen? jo 't toch!
JAN. Si, si, esperéuvos un poch
qu' encare no s' ha acabat.
GRAN. Jo vaig á véurer la mona (*Se 'n vá.*)
JAN. ¡Déu estar trista, pobreta! (*Id.*)
TRU. Aixis que *pirin* los *guras* (1)
tornaré. (*Se 'n vá per la dreta.*)
MUN. Tú quedas presa. (*A Sibina.*)
SIBI. ¿Y perqué?
MUN. Por desacato
á la autoridad. Espera,
Cap-Cigrany; aquí ha acudido
toda la Barceloneta,
y si ahora la sacamos
hay la gran marimorena.
Guárdala. Ahí quedan guardias.
Luego volveré por ella. (*Se 'n vá.)*

---

(1) Que se 'n vagin los guardias.

ESCENA XVII.

SIBINA CAP-CIGRANY.

(La escena es del tot fosca.)

SIBI. ¡Ay senyor! Y 's va fent fosch.
CAP. Natural; com som al vespre.
SIBI. Encén llum.
CAP. ¡Cá!
SIBI. Dóm un misto.
CAP. Pots esperar si llampega.
SIBI. ¿Qué surtiu?
CAP. ¡Oh! No m' allunyo.
SIBI. Dihéu á en Jan, que haig de véurel.

ESCENA XVIII.

SIBINA *luego* BERENGUERA.

SIBI. ¡Jo vull llum! ¡jo vull claror!
si no me 'l deu de petróli,
doneumel al menos, d' óli
qu' á las foscas, jo tinch por!
(Baixa Berenguera á las palpentas. Vá ab sombrero.)
BER. (¡Ola! Aquell vol estalviar...
Sort que ja se la tasquera.
¡Al fi, 't casas Berenguera!
Sembla que 't van à penjar!)
«Pecho al agua» !Com viuría...
SIBI. Ay! *(Anant á las palpentas toca á Sibina.)*
BER. ¿Que toco? Aqui hi ha, algú.. ..
SIBI. Berenguera...
BER. ¡Es ella!
SIBI. ¿Ets tú?
Séu que 'm faras companyía
BER. No puch are: porto pressa.
SIBI. Encén llum.
BER. Pel qu' hem de fe...
Vaja... ja te 'l encendré
¡Malo, malo! *(Encén la llumanera.)*
SIBI. ¡Ah! ¡Bona pessa!
BER. (Ay, ay, ay: qu' estém armats;
be com qu' are 's véu las malas)
SIBI. Tu sols avuy pots darme alas!
BER. ¡Tots dos estém aixelats!
SIBI. ¿Tú també?
BER. ¡Sí: jo també!
¡Vaig á casarme!

SIBI. ¿Es segú?
BER. No tenint lo puesto tú,
¿qu' haig de fer per viurer be?
¡Me caso ab la viuda vella
d' aquí 'l cantó!
SIBI. ¡Vol humor!
BER. Es que jo tinch molt valor,
y per 'quéts, carrego ab ella!
(*Per diners.*)
SIBI. ¡Oh! ¡Casarte! Tu casar...
(Convé que aquet me defensi.)
Es precís que à dirtho 'm llensi.
BER. Dóna, ja pots abocar.
SIBI. No t' ho prenguis per insult,
pero sempre que 'm rondabas,
ja 'm pensaba que buscabas
fe ab mi vida de taul.
BER. Sibina ..
SIBI. Si; cuant davant
y darrera meu venias
ja 'm pensaba que 't volias
desarrollar l' ós-Bertràn,
y are que t' veig insegú
te dich qu' aixó... no 'm fá ré;
per que jo...
BER. ¿Be; acaba; qué?
SIBI. Perque jo... t' estimo... à tú.
BER. ¡Oh m' estima! ¡¡Regidor!!
(*En un arranch exagerat.*)
Dónali 'l puesto y per pago
ja 'm pots fe agafar per vago!
¡tant me fà! ¡¡Ja no 'm fa por!!
SIBI. ¡Lo puesto no se 'm dará!
BER. De qué 't refias aixís.
¡Oh! (*Tocan las set.*)
SIBI. ¡Las set!
BER. ¡Quin compromis!
L' hora que m' han de casar.
SIBI. Oh! No hi vagis!
BER. Me fas riurer!
¿De qué fem mánigas, éh?
SIBI. Te rahó: ¿qué l' hi diré?
BER. En lo mon s' hi te de viurer!
SIBI. Com no crech que may se 'm doni
aquest puesto, jo podria
buscarne á la Boqueria,
en lo Born, ó á Sant Antoni
BER. «¡Palabras!» ¡Diners «seguros»!
SIBI. Donchs, tinch... (aixó may rebaixa)

una llibreta á la caixa
de ahorros. ab doscents duros.

BER. Véus? Aixó es mes positiu.

SIBI. ¿Es dir que puch contá ab tú?

BE. Tira al dret si aixó es segú,
(Per si acás faré 'l cap viu.)

SIBI. Gracias, tu salvarme pots.

BER. Me 'n alegro mes, si acás
per deixá ab un pam de nas
á 'ls que 'm volen fé esquellots.

SIBI. ¿Te 'n vás?

BER. ¡A la rectoria!
y daré un «no» si per cás.
¡Abur!

SIBI. Oh! *Con que* te 'n vás
y ma dejas, vida mia!

BER. Sí. M' esperan á la llista
y qui espera 's desespera!

SIBI. Mira que 'm quedo molt trista!

BER. Vaja, *alante.*!

SIBI. ¡Hasta la vista!

BER. ¡Hasta más ver! ¡retrechera!
(Se 'n vá per la dreta.)

ESCENA XIX.

SIBINA Y JAN *(pel foro.)*

JAN. Ja so aquí: faltá 'm sab greu
cuant una cita se 'm dona.

SIBI. Y be; ¿com teniu la mona?

JAN. Per ara be, grácia á Deu.
¿No 'm déyau lo Rey del Clot?
Donchs, féume una reverencia.

SIBI. ¿Que ja teniu la llicencia
per vendre al puesto?

JAN. ¡Ho tinch tot!

SIBI. Aixis ja no tinch valor
sino per dius, que, si acás
me donéu... com un traspás...
me faréu un gran favor.

JAN. Bueno: be; aixó ja cambia:
jo soch un home enrahonat,
y si es una poquedat
lo que us aconsolaria,
jo us prometo sense afanys,
pagarho en moneda bona...
ey... s' entén... si ho vol la dona.

SIBI. ¡Calsassas!

JAN. ¡Si; per mols anys!
Molts cops un home fa esguerros...

ESCENA XX.

Dits y La Gran. (*pel foro.*)

Gran. La dóna respon que «no.»
Jan. (Desfilém; mala funció!
No 'm van las *riñas de perros.*)
(Se 'n vá.)

ESCENA XXI.

Sibina y La Gran.

Gran. Be! ¿Qué vols? *(Ab brio.)*
Sibi. ¿Qué hi há? *(Id.)*
Gran. ¿Qué miras?
Sibi. Jo, sí; una cosa demano.
Gran. ¿Qué vols? Ja estém mano á mano!
Sibi. Vuy que s' hi lloguin cadiras!
Gran. Aixis m' agradas; al fí
vens á acomodarme 'l joch.
Sibi. Lo qu' es jo d' aqui no 'm moch
fins ferte á micas... així.
(Com la punta del dit.)
Gran. ¿Y aixó es tot lo que 'm demanas?
Sibi. Mira ho has endavinat.
Gran. Tart te 'n has determinat!
Sibi. Sempre me 'n he mort de ganas!
Pero com tu no eras rés
y jo era molt, me 'n donaba
de menos... y .. m' aguantaba...
(*Mohiment de la Gran.*)
no... are ets molt... estúfat... vés
si algú 't vol donar l' usía
lo que 's jo... demá, sino are,
veurá que 't desfaig la cara
tota la pescatería.
Gran. Ni embrutarán la hermosura
d' aquest pamet las mans tevas,
ni jo m' embruto las mevas...
¡ni vull pegá una criatura!
Sibi. Mira... Gran...
Gran. No crida... crida...
brama perque mes t' escayga.
Ja ets perdut, ja ets dona al ayga!
Ja 't veig de *capa caida!*
¿Has vist la Barceloneta?
Tothom parla de la *lucha...*
à tú... ni *menos te escucha* (*Despreci.*)
à mi... 'm diuhen la reyneta.

Tot lo barri 'm felicita
com si fóssim á Nadal;
he trobat al Concejal
y m' ha dit:—«¡Adios, bonita!»
¿No 'm dius «Reyna» per afront?
Donchs jo 't poso la cadena.
Aguanta y sufreix la pena...
¿com se 'n diu? De 'n «¡Talayon!»

SIBI. Molt be, Gran; ja 't veig entera.
Lo qu' ets no ho nega ningú,
pero.... no 'm quedo endarrera,
qu' encare soch pescatera,
més pescatera que tú!
Sígaho, si no s' ha gelat
la sanch de las tevas venas:
si al teu puesto hagués estat,
jo ja t' hauría arrencat
lo monyo y fetne unas trenas,
y lliganthi un llasset blau
ó vermell, are ja fora,
bescantant aquest sarau,
tot junt penjat en lo clau
d' alguna pentinadora.
¡Au, *mosquita!* ¡aprén de mí!
Si ets pescatera de tó,
acóstat; ¡t' espero aquí!
¡Vina á probar qu' ets així
més pescatera que jo!

GRA. Veurás que ho soch y no ab toscas
maneras, perque 'm sab greu.

SIBI. ¿Donchs, cóm?

GRA. Cada hú te 'l seu
sistema de matar moscas.
Vull, en lloch d' aná á la grenya,
venjantme de un modo astut,
qu' en tú, qu' ets arbre caygut,
tothom hi vingui á fer llenya.
Y vindrán; ningú ta véu
escolta.

SIBI. Ja 'n queda algun.

GRA. No més te 'n quedaba un
y ja l' hi pots fer la créu.

SIBI. ¡Oh! ¿Qué dius?
(*Se sent lluny un soroll produhit per regadoras ó altre objecte per l' estil.*)

GRA. ¿Sents los xicots?

SIBI. Sí, un soroll com de fiambrera!.

GRA. ¡Es que 's casa en Berenguera
y l' hi fán los esquellots!

SIBI. ¡Oh! No pot sé; aixó voldrías!
Ell formará al meu costat.

GRA. ¡No, perque jo l' hi he esplicat
las tevas trapasserías!
(*Segueix lo soroll.*)

SIBI. (*Abrahonantse á ella.*)
¡Oh! No fugis més lo cós.

GRA. ¡Ah!
(*Las duas agafadas lluytan un bon rato fins qu' entra Jan pel foro y las aterra fent un crit descomunal.*)

ESCENA ULTIMA.

Dits y JAN, *després* TRUCH.

JAN. ¡¡Eh!! Las porto y no son falsas!
¡Lo rey ja 's posa las calsas,
y surt lo Sant Cristo grós!
(*Segueix lo soroll.*)
Aquest burgit que s' ha armat
vé á dirnos á tots «cucut»,
y hem de riure á la salut
del ximple que s' ha casat! ..
¿Voléu traspás? ¡aixó ray!
¡Teniu, y aixís ho acabéu!
(*Vuyda la culebra que duya á la faixa, cauhen á terra las pessetas que hi habia y tant Sibina com la Gran, se posan á cullirlas ab verdadera fruició.*)

GRA. ¡Oh! ¡Son mevas!
(*Truch ha sortit ab lo garrot alsat pera pegar á Sibina, pero al veurer diners á terra també va per ajupirshi, pero Jan donantli una empenta que 'l fa càurer d' esquena, diu:*)

JAN. ¡Ep! ¿Qué féu?

TRU. (*Tocantse 'l gep y una mica incorporat exclama:*)
¡Ay ay, ay, ay, ay, ay, ay!
(*Los esquellots arriban al extrém de que tothom ha de taparse las orellas y cáu lo teló.*)

FI DE LA PARODIA.

OBRAS DEL MATEIX AUTOR

que 's vénen en las llibrerías de Puig, Lopez, Parera, Mayol, Roig, Verdaguer y altres.

	Rals
Ral per duro. Comedia original en 3 actes.	8
La Vírgen de las Mercedes. Drama d' aparato.	8
De Nadal á Sant Esteve. Comedia original en 2 actes.	6
La má del inglés. Comedia original en 3 actes (1).	8
Lo cant de la Marsellesa. Sarsuela original, d' aparato, en 3 actes (2).	4
Lo rellotje del Montseny. Sarsuela original, de mágica, en 4 actes (2) (4.ª edició agotada).	4
De la terra al sol. Viatge original, de gran espectacle, en 3 actes (2) (3.ª edicio, agotada).	4
Lo rústich Bertoldo. Comedia d' aparato en 4 actes (3).	8
Bertoldino. Comedia d' aparato en 4 actes (3).	8
Las devanadoras. Viatge estrany en 3 actes. (Arreglo).	4
Las cúas. Sarsuela original en 2 actes (2).	4
¡Carambolas! Comedia original en un acte.	4
¡Endavant las atxas! Comedia original en un acte.	4
Las festas de Barcelona. Revista original en un acte.	2
Las guanteras. Joguet cómich-lirich original, en un acte.	4
Sancho Panza. Capricho cómico en 2 cuadros (4).	4
Lo xiu... xiu... Parodia en un acte. (4.ª edició).	2
¡La sortija! Comedia infantil original, en un acte.	2
El Conquistador. Zarzuela castellana en un acto.	4
Lo senyor del tercer pis. Comedia en un acte	4
Cércol de Bota. Parodia en un acte. (2.ª edició).	2
Lo Bando de l' Alcaldia. Parodia en un acte. (2.ª edició).	2
Una senyora sola. Comedia en un acte. (2.ª edició).	4
La nit de nuvis. Comedia en un acte (4.ª edició).	4
La hortolana del Born. Sarsuela en 2 actes. (2.ª edició económica).	2
Doña Flamenca. Guasa cómico-lírico-política en un acto.	4
Cuatre casats y un viudo. Comedia en un acte.	4
La Ratlla torta, parodia en un acte.	4
Baralla de pescateras. Parodia.	4

INÉDITAS

Lo rey de trunfo.
Cada casa es un món. Comedia original en 3 actes.
Dos com se negan. Comedia original en un acte.
Lo secret dels sabis. Sarsuela d' aparato, original en tres actes (2).
De la tierra al sol. Zarzuela castellana en 3 actos (2).

---

(1) En colaboració ab D. Frederich Soler (Pitarra).
(2) Id. id. ab D. Narcís Campmany.
(3) Id. id. ab los Srs. Soler y Feliu y Codina.
(4) Editado por la casa Bastinos. Propio para ser representado en sociedades y colegios.

DE DIFERENTS AUTORS

	Rals.
Vico y Calvo, plagio-plástich, per Joseph M. Pous.	2
¡Ignoscents!, comedia en un acte, del mateix autor.	2
La Chiva, cantables, per idem.	0'50
Com á cal sogre, per idem.	4
Marit bis, comedia en un acte, per idem.	4
La Marmota, ab música de *La Mascota*, per Conrat Roure.	4
La Passió y **mort de Nostre Senyor Jesucrist.**	8
L' escanya pobres, novela de D. Narcís Oller.	8
Lo Baró de Sant Roch, llegenda de D. Jascinto Laporta.	4
Renechs nous, máximas y concells, per D. S. Gomila.	1

Totas aquestas obras se venan al per major en la Tipografía Espanyola, Hospital, 87.